

POLITICAL CORPORA IN GREATER CHINA

Kathleen Ahrens

The Hong Kong Polytechnic University

Presented at the
Linguistic Data Consortium, UPenn
June 29, 2017

CORPUS OF POLITICAL SPEECHES

<http://digital.lib.hkbu.edu.hk/corpus/index.php>

SEARCH THE CORPUS ABOUT THE PROJECT HELP WORD FREQUENCY DATA TERMS OF USE CONTAINS 6,269,359 WORDS



of Political Speeches

About the Project

Welcome to the HKBU Corpus of Political Speeches, an online archive of speeches from politicians around the world. This Corpus has a web-based concordance feature, which allows corpus searches in untagged texts.



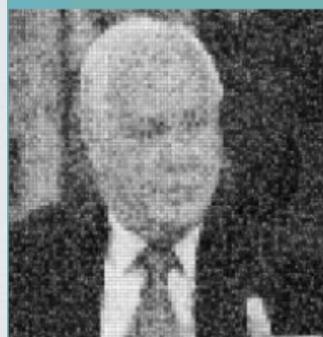
Search the
US/HK Corpus

Corpus Data

In collaboration with the Hong Kong Baptist University Library, political speeches have been uploaded to this online database. The Corpus currently contains four collections of political speeches. They are

1. The Corpus of U.S. Presidential Speeches (1789-2015) (including Inaugural Addresses, Annual Messages to Congress on the State of the Union, National Political Party Platforms, Presidential Nomination Acceptance Speeches, Presidential Candidates Debates and Saturday Radio Address) [corpus sizes: 4,429,976 words],
2. The Corpus of Policy Address by Hong Kong Governors (1984-1996) and Hong Kong Chief Executives (1997-2015) [corpus sizes: 430,763 words],
3. The Corpus of Speeches given on New Year's days and Double Tenth days by Taiwan Presidents (1978-2015) [corpus sizes: 533,513 words/tags] and
4. The Corpus of Report on the Work of the Government by Premiers of the People's Republic of China (1984-2015) [corpus sizes: 344,581 words/tags].

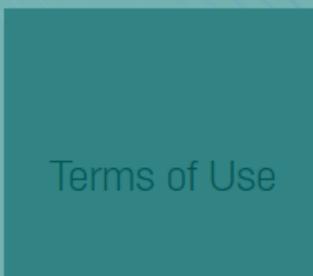
In total, more than four million words were collected for this online database.



搜尋香港/台灣
語料庫



搜尋中國大陸
語料庫



Terms of Use

INTRODUCTION OF THE PROJECT

About the Project

Welcome to the HKBU Corpus of Political Speeches, an online archive of speeches from politicians around the world. This Corpus has a web-based concordance feature, which allows corpus searches in untagged texts (the English corpus) and in tagged texts (the Chinese corpus).

Research Projects involved:

1. Development of the HKBU Chinese Corpus of Political Speeches (HKBU Digital Scholarship Grant)
2. Tagging and Glossing the Hong Kong, China and Taiwan Political Corpus (HKBU Faculty Research Grant)
3. Cross-linguistic Variations in Conceptual Metaphors (General Research Fund, Hong Kong Research Grant Council)

FOUR ONLINE CORPORA

Corpus Data

In collaboration with the Hong Kong Baptist University Library, political speeches have been uploaded to this online database. The Corpus currently contains four collections of political speeches. They are

1. The Corpus of U.S. Presidential Speeches (1789-2015) (including Inaugural Addresses, Annual Messages to Congress on the State of the Union, National Political Party Platforms, Presidential Nomination Acceptance Speeches, Presidential Candidates Debates and Saturday Radio Address) [corpus sizes: 4,429,976 words],
2. The Corpus of Policy Address by Hong Kong Governors (1984-1996) and Hong Kong Chief Executives (1997-2015) [corpus sizes: 430,763 words],
3. The Corpus of Speeches given on New Year's days and Double Tenth days by Taiwan Presidents (1978-2015) [corpus sizes: 533,513 words/tags] and
4. The Corpus of Report on the Work of the Government by Premiers of the People's Republic of China (1984-2015) [corpus sizes: 344,581 words/tags].

In total, more than four million words were collected for this online database.

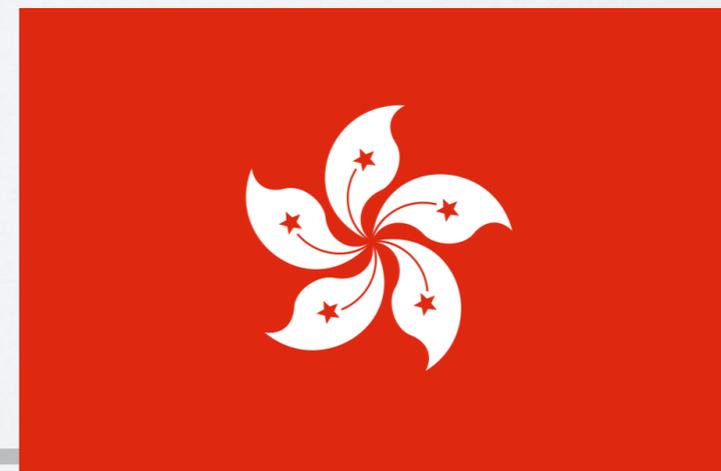
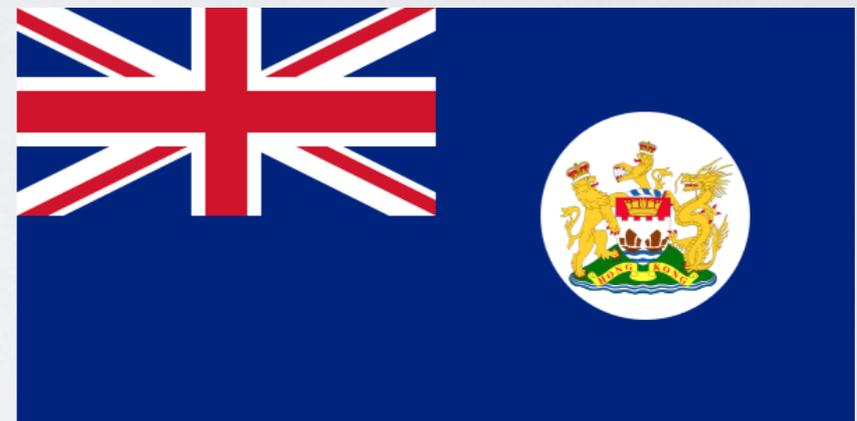
BRIEF OVERVIEW OF HISTORY & LINGUISTIC EDUCATION

LOCATION OF HONG KONG



FROM BRITISH COLONY TO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

- 1836 - Founding of British Colony
- 1945 - End of WWII and return of colony to Britain from Japanese
- 1984 - Sino-British Joint Declaration (Hong Kong Governors)

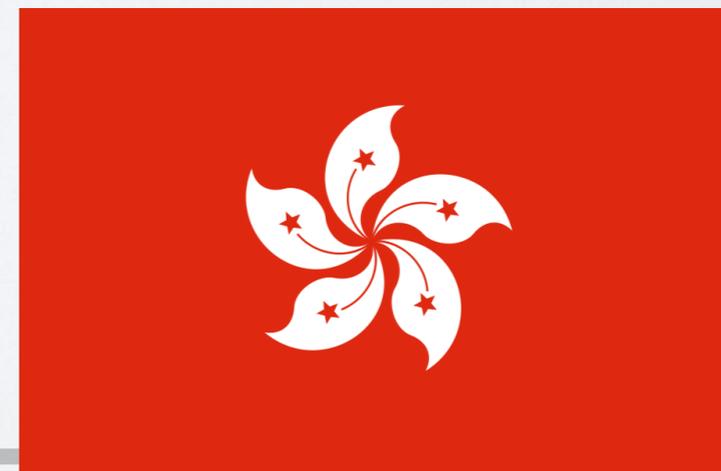
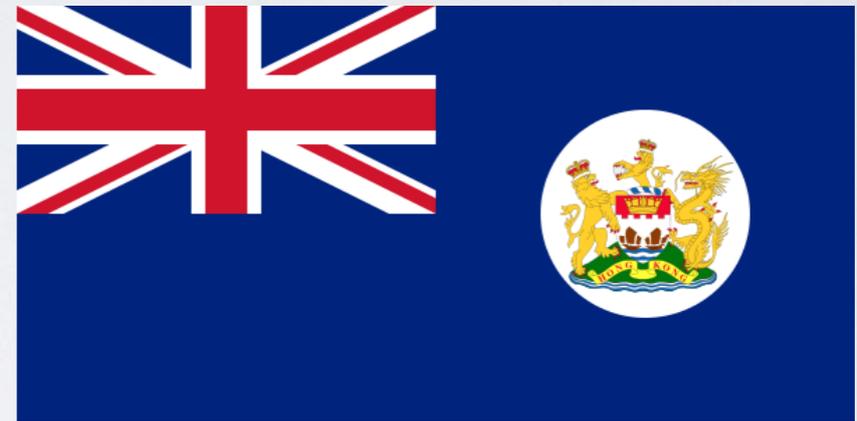


SINO-BRITISH JOINT DECLARATION (1984)

- . One country, two systems
 - . Way of life remain unchanged until 2047
 - . High degree of autonomy except in foreign and defense affairs
 - . Rights are protected by law
 - . Chief Executive of HKSAR will be appointed by the Central People's Government on the basis of the results of elections or consultations to be held locally
-

FROM BRITISH COLONY TO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

- 1836 - Founding of British Colony
- 1945 - End of WWII and return of colony to Britain from Japanese
- 1984 - Sino-British Joint Declaration (Hong Kong Governors)
- 1997 - Return of Hong Kong to China (Hong Kong Chief Executives)



"All the News
That's Fit to Print"

The New York Times

Late Edition

New York: Today, sunshine, late clouds. High 82. Tonight, cloudy, a shower. Low 69. Tomorrow, cloudy, chance of showers. High 78. Yesterday, high 84, low 71. Details, page B12.

VOL. CXLVI . . . No. 50,840

Copyright © 1997 The New York Times

NEW YORK, TUESDAY, JULY 1, 1997

\$1 beyond the greater New York metropolitan area.

60 CENTS

CHINA RESUMES CONTROL OF HONG KONG, CONCLUDING 156 YEARS OF BRITISH RULE



In a ceremony marked by precision and martial music, Gov. Chris Patten solemnly received the British flag that flew at Government House. Hours later, a Chinese flag was raised inside the Exhibition and Convention Center.

Clinton Outlines Tax Cut Plan, Putting Emphasis on Education

By JAMES BENNETT

WASHINGTON, June 30 — President Clinton laid out his plan today for divvying up \$135 billion in tax cuts over the next five years, bonding to Republican demands for a broad reduction in taxes on investment gains but shifting money away from the wealthiest families and toward his cherished higher education programs.

Arriving as Congress prepares to grapple with precisely how to substantially cut Federal taxes for the first time in 18 years, the plan was

are to hammer out a joint version of the tax cut plans that each passed last week, trying to arrive at a bill that Mr. Clinton will sign.

The President sharply criticized the Congressional tax cut plans today. "They do an inadequate job of opening the doors to college," he said at the White House this morning, before departing on a political fund-raising trip to Boston and New York.

"They direct far too little relief to the middle class. They include time-bomb tax cuts that threaten to ex-

Empire's Sunset? Not Just Yet.

The handover of Hong Kong removes from British rule 6.3 million people, reducing Her Majesty's possessions to a scattering of outposts and islands. But it can still be said that the sun does not set on the British Empire. At every moment, at some far-flung corner of the revolving globe, it is daybreak in a place where the Union Jack flies.

Britain retains nine inhabited territories, with a total population of about 200,000, and a few rather unshaded holdings.

The largest remaining time-zone gap is between Pitcairn Island in the eastern Pacific, and Diego Garcia, a military base in the Indian Ocean.

According to Chief Post Officer

HONG KONG'S PEOPLE marked the moment with festivity and anxiety — not tension. Page A9.

THE BIGGEST COLONY remaining, Bermuda, sees Britain's loss in Asia as its gain: a great business opportunity. Page A10.



Time of Uncertainty Begins: Will Beijing Honor Vows?

By EDWARD A. GARGAN

HONG KONG, Tuesday, July 1 — In the first moments after midnight, in a ceremony of solemn precision and martial music, China resumed sovereignty over Hong Kong today, ending 156 years of British colonial rule.

Seconds after British soldiers lowered the Union Jack for the last time to the strains of "God Save the Queen," China's red banner was raised, marking the transfer of this free-wheeling capitalist territory to Communist control.

for the universal cause of peace and justice."

"The return of Hong Kong to the motherland after a century of vicissitudes indicates that from now on, our Hong Kong compatriots have become true masters of this Chinese land and that Hong Kong has now entered a new era of development," Mr. Jiang said.

Change came quickly as the territory's new rulers assumed control. At the stroke of midnight, Hong Kong's elected legislature was abol-

TAIWAN



- 1945 - Took control of island from Japanese
- 1949 – Retreated
- 1971 – Loss of UN seat
- Late 1980’s - lifting of martial law
- 1992 - One China Principle
- 1996 - First presidential elections

PRC

- 1911- Proclamation of Republic of China
- 1931-1945 – Japan’s invasion in China; Civil War between Kuomintang and Communists.
- 1949 - Founding of the People’s Republic of China
- 1990 – China’s “Open-door policy”

Map of China

Locations of provinces, autonomous regions and municipalities.



LINGUISTIC EDUCATION

- Taiwan – Students educated in Mandarin Chinese, BoPoMoFo phonetic system in primary school, top to bottom, left to right textbooks, traditional characters, EFL, small number of classes in native topolect/language
 - China – Students educated in Putonghua, pinyin phonetic system during first and second years of education, simplified characters, EFL
 - Hong Kong – Students educated in Cantonese, traditional characters, no phonetic system used, also learn PSL and ESL
-

CORPUS INTRODUCTION

PURPOSE

- Easily examine patterns of lexical use in political speeches
 - Critical Metaphor Analysis
 - University coursework
 - Knowledge Transfer: Engage high school students in Hong Kong in critically examining policy issues
 - Knowledge Transfer: Journalists, government officials, teachers
-

SAMPLING

- Downloaded from on-line speech repositories
 - Exception: Hong Kong Governor's Addresses (1984-1997) – OCR scanned and then checked twice
 - Name of source retained on filename
 - Texts were stripped of boilerplate
 - Texts were transcriptions provided by government institutions or by a university that collects these files (UCSB Presidential Project)
 - URLs are provided for source files
-

87.	2006	USA	US - SOU	G. W. Bush	... been complicit in the oppression of others. Today, having come far in our own historical	journey,	we must decide: Will we turn back or fin
88.	2007	HK	HK - PA	Tsang	... To me, and to people in my age group, this transformation has been an incredible	journey.	In those days we did not have the luxury
89.	2008	HK	HK - PA	Tsang	... different political views, all strive for progress and advancement, we will embark upon a new	journey	for a golden decade. I believe with the j
90.	2008	USA	US - PNAS	Obama	... me express my thanks to the historic slate of candidates who accompanied me on this	journey,	and especially the one who traveled the
91.	2008	USA	US - PNAS	Obama	... of the United States, Joe Biden, I thank you. I am grateful to finish this	journey	with one of the finest statesmen of our ti
92.	2008	USA	US - PCD	Unspecified	... for president, and I'm hopeful that all of you are prepared to continue this extraordinary	journey	that we call America. But we're going to
93.	2008	USA	US - NPP	Others -- Rep	... should remind the institutions of civil society of the need to embrace newcomers, assist their	journey	to full citizenship, and help their commu

Download "Keyword in Context"

Keyword in Expanded Context

Source: HK - PA

Author: Tsang

URL: <http://www.policyaddress.gov.hk/07-08/eng/policy.html>

... spirit that underpins my style of governance. In this new era of swift changes, I believe what we need is more consensus, less controversy; more practical action, less empty talk; more cohesion, less division. Scaling New Heights 129. People may ask: What is the foundation for such consensus, harmony and cohesion? I would say it lies in the determination of the Government, enterprises and individuals to improve themselves. As the head of the Government, I will promote the development of democracy, pursue excellence in governance and progressively implement my policy agenda, with a view to improving the political environment in Hong Kong. As the pillar of our economy, enterprises should enhance corporate governance, develop creativity and shoulder more social responsibilities, so as to help create a better socio-economic environment. As the base of society, individuals should make sustained efforts to pursue personal advancement in this everchanging world and strengthen the family unit in the face of different challenges, so that Hong Kong will become more competitive and our society more harmonious. 130. When people from different social strata and age groups, and people of different political views, all strive for progress and advancement, we will embark upon a new **journey** for a golden decade. I believe with the joint efforts of the people and the Government, in the next decade, Hong Kong will shine even more as a global metropolis.

SAMPLING

- Each speech is uploaded in its entirety
 - Full versions of speech can be found on source site
 - All speeches of a given type within the given time periods are included
 - During this time period, only male politicians were in power
 - Audio files were not included but can be found for the Hong Kong Chief Executives speeches and recent US speeches
-

Press Releases

[繁體版](#) | [簡體版](#) | [Email this article](#) | [Government Homepage](#)

2005-06 Policy Address by Chief Executive (1)

Following is the full text of the 2005-06 Policy Address - Strong Governance For the People - by the Chief Executive, Mr Donald Tsang, in the Legislative Council today (October 12):

Madam President,

A. Introduction

1. Since the last Policy Address, Hong Kong has undergone significant changes. It is moving forward with new vigour, confidence and ambition to embrace the future. I have reviewed our recent work with colleagues and listened extensively to the views of the community on what I may accomplish in the remaining 20 months of my term. We fully understand the enormity of our task. We need to prioritise the needs and aspirations of various sectors and decide on the direction and focus of our work. I am honoured to deliver my Policy Address today. It builds on our past achievements and delivers on the pledges I made during the Chief Executive Election campaign. I have pledged to secure a "people-based" government which pursues excellent governance, a harmonious community and widespread economic growth. I believe this is the common wish of the people.

WEBCAST

 Windows Media format	 Real Media format
Floor	Floor
Cantonese	Cantonese
Putonghua	Putonghua
English	English

RELATED LINKS

- [施政報告全文 \(二\)](#)
- [2005-06 Policy Address by Chief Executive \(2\)](#)
- [施政報告全文 \(三\)](#)
- [2005-06 Policy Address by Chief Executive \(3\)](#)
- [施政報告全文 \(四\)](#)
- [2005-06 Policy Address by Chief Executive \(4\)](#)
- [施政報告全文 \(五\)](#)
- [2005-06 Policy Address by Chief Executive \(5\)](#)

Corpus of HK Policy Address in English (1984-2014)

Name	Year	Corpus Size	
Sir Edward Youde	1984-1986	28,989	Pre-97 172,961 words
Sir David Wilson	1987-1991	63,259	
Sir Chris Patten	1992-1996	80,713	
Tung Chee-hwa	1997-2005	108,589	Post-97 240,240 words
Donald Tsang Yam-Kuen	2006-2012	95,496	
Leung Chung-ying	2013-2014	36,155	

Corpus of HK Policy Address in Chinese (1984-2014)

Name	Year	Corpus Size	
Sir Edward Youde	1984-1986	54,147	Pre-97 298,572 words
Sir David Wilson	1987-1991	110,753	
Sir Chris Patten	1992-1996	133,672	
Tung Chee-hwa	1997-2005	169,654	Post-97 367,939 words
Donald Tsang Yam-Kuen	2006-2012	144,965	
Leung Chung-ying	2013-2014	53,320	

*Parsed with Part-Of-Speech tagging using Stanford Log-linear Part-Of-Speech Tagger

ASSUMPTIONS ABOUT HK POLICY ADDRESSES

- Communicate strategically to influence public (local residents) to support their proposals
 - Appeal to and earn trust of the public (local residents)
 - Senior government officials (in Britain and China) have already vetted the addresses before they are given
 - Addresses are written specifically for an English audience or a Chinese audience; clarity and naturalness of the text is given priority over translation (p.c. Brett Free, HKSAR speechwriter)
-

Corpus of PRC Policy Address in Chinese (1984-2013)

Name	Year	Corpus Size	
Zhao Ziyang	1984-1987	82,046	Pre-99 308,299 words
Li Peng	1988-1998	226,253	
Zhu Rongji	1999-2003	85,981	Post-99 281,723 words
Wen Jiabao	2004-2013	195,742	

* Parsed with Part-Of-Speech tagging using Stanford Log-linear Part-Of-Speech Tagger

NOTES

Notes for the Chinese Corpus

The part-of-speech in the Chinese corpus is parsed initially by the Stanford Log-linear Part-Of-Speech Tagger and supplemented with a very careful proof-reading. The following is a brief explanation for the Part-of-Speech Tagging Guidelines according to Fei (2000a, 2000b).

The Stanford Natural Language Processing Group (2015). Stanford Word Segmenter (Version 3.6.0) [Software]. Available from <http://nlp.stanford.edu/software/segmenter.html>

The Stanford Natural Language Processing Group (2015). Stanford Log-linear Part-Of-Speech Tagger (Version 3.6.0) [Software]. Available from <http://nlp.stanford.edu/software/tagger.html>

Fei, Xia. (2000a). The segmentation guidelines for the Penn Chinese Treebank (3.0). *IRCS Technical Reports Series*. Retrieved from: http://repository.upenn.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1038&context=ircs_reports

Fei, Xia. (2000b). The part-of-speech tagging guidelines for the Penn Chinese Treebank (3.0). *IRCS Technical Reports Series*. Retrieved from: http://repository.upenn.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1039&context=ircs_reports

USER MANUALS

User Manual for the English Corpus

This is a manual for users to search the corpus. Users are free to select specific functions among the following steps according to the research needs.

Keyword Search

1. Input a word or phrase you want to search in the corpus, e.g. "freedom".



2. Click the Source needed, either Hong Kong or United States. Then check the relevant boxes to specify the sources you want to search.

User Manual for the Chinese Corpus

Keyword Search

1. Input a word or phrase you want to search in the corpus, e.g. "社会(society)".



2. Click "语料出处(source)" needed.



3. Click "讲者(speaker)", and then check the relevant boxes to specify the speakers you want to search.

FAQ

Frequently Asked Questions

1. What is a corpus?

A corpus is defined as a compilation of different written text or vocabulary, focusing on the works from an author on a specific subject. This HKBU Corpus of Political Speeches is an important resource for all those interested in the study of political rhetoric. The data can be searched for within a particular time frame to facilitate analysis of diachronic language change. This Corpus provides empirical language data, which can serve as a reference for language learning, especially to those who are keen on understanding how politicians structure their speeches to win support from the public.

2. How do I search for a term in the corpus website?

User manuals are provided as a guide for users to do keyword searches in both the English and Chinese corpus.

3. Is the full written text of sources available for any results of a specific term?

If an URL link is provided in the “Keyword in Expanded Context” of the result page, then you can access the full written text of the relevant sources.

4. Can I download the search results?

Yes, you can always download and access your search results in an excel document, by clicking the button Download “*Keyword in Context*” for corpus in English, and 下载语句 for Chinese ones.

5. What is the difference between the traditional Chinese and the simplified Chinese corpus?

USING THE ENGLISH CORPUS

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

- **Keyword Search**

1. Input a word or phrase you want to search in the corpus, e.g. “freedom”.

CORPUS of Political Speeches SEARCH THE CORPUS ABOUT THE PROJECT WORD FREQUENCY DATA TERMS OF USE
CONTAINS 4,860,739 WORDS

English Search 繁中語料庫 簡中語料庫

Search English Term(s)

Term(s) freedom

Collocation
 Top 50 words

4 Word(s) Before After

Source

- Hong Kong
- United States

Speaker

- Hong Kong
- United States

Please retrieve the corpus by doing a search.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

2. Click the *Source* needed, either *Hong Kong* or *United States*. Then check the relevant boxes to specify the sources you want to search.

Search English Term(s)

Term(s)

Collocation

Top 50 words

Word(s) Before After

Source

- **Hong Kong** (Select All)
 - Policy Addresses by the Chief Executives (HK)
 - Addresses by the Governors (HK)
- **United States** (Select All)
 - Inaugural Addresses (USA)
 - National Political Party Platforms (USA)
 - Presidential Candidates Debates (USA)
 - Presidential Nomination Acceptance Speeches (USA)
 - Saturday Radio Addresses (USA)
 - Annual Messages to Congress on the State of the Union (USA)

Please retrieve the corpus by doing a search.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

3. Click the *Speaker* needed, as shown below.

Speaker

- Hong Kong (Select All)
 - Leung
 - Patten
 - Tsang
 - Tung
 - Wilson
 - Youde
- United States (Select All)
 - A. Johnson
 - Arthur
 - B. Harrison
 - Buchanan
 - Buren
 - Carter
 - Cleveland
 - Clinton
 - Coolidge
 - Dole
 - Dukakis
 - Eisenhower
 - F. D. Roosevelt
 - Fillmore
 - Ford

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

4. Choose the time range either by selecting the boxes or by dragging the green button to limit the retrieved data to a particular timeframe.

United States

Time

1917 ▼ to 2015 ▼

1936 ▲

1935

1934

1933

1932

1931

1930

1929

1928

1927

1926

1925

1924

1923

1922

1921

1920

1919

1918

1917 ▼

help

tips

NEWS

CC BY NC ND

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

6. View your search results with both *No. of Occurrence* in the relevant corpora and *Graphical Representation* to show the relevant percentage among all the search results.

Search Result			
1	Select <input checked="" type="checkbox"/> Term(s) freedom	No. of Occurrence 111	Graphical Representation 

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

7. You can sort out the *Keyword in Context* by *Year/Region/Type/Speaker*.

Keyword in Context

SORT BY: **Year** | Region | Type | Speaker | L5 | L4 | L3 | L2 | L1 | R1 | R2 | R3 | R4 | R5

1.	1925	USA	US - IA	Coolidge	... an intervening continent until it passed down the golden slope to the Pacific. We made freedom a birthright. We extended our domain over distant islands in order to safeguard our o
2.	1942	USA	US - SOU	F. D. Roosevelt	... subjugated Nations — the objective of establishing and securing freedom of speech, freedom of religion, freedom from want, and freedom from fear everywhere in the world. We shall not stop short ..
3.	1947	USA	US - SOU	Truman	... they are needed to protect the public. Private enterprise must be given the greatest possible freedom to continue the expansion of economy. In my proclamation of December 31, 1946 I a
4.	1948	USA	US - NPP	Others – Rep	... unique weapon of our national defense; and is the mainspring of material well-being and political freedom Government, as the servant of such a system, should take all needed steps to streng
5.	1948	USA	US - SOU	Truman	... isolate ourselves from the rest of the world. We have learned that the loss of freedom in any area of the world means a loss of freedom to ourselves -- that ...
6.	1949	USA	US - IA	Truman	... and is charged with the responsibility of protecting the rights of the individual and his freedom in the exercise of those abilities of his. Communism maintains that social wrongs can
7.	1950	USA	US - SOU	Truman	... advances, further increases in our standard of living, and a still wider enjoyment of democratic freedom.
8.	1951	USA	US - SOU	Truman	... will give many people a real stake in the future and reason to defend their freedom They will mean increased production of goods they need and materials we need. Ser
9.	1951	USA	US - SOU	Truman	... for with all the strength and wisdom we possess. But more precious than peace are freedom and justice. We will fight, if fight we must, to keep our freedom and to ...
10.	1954	USA	US - SOU	Eisenhower	... effective means of using them against an aggressor if they are needed to preserve our freedom Our defense will be stronger if, under appropriate security safeguards, we share with
11.	1955	USA	US - SOU	Eisenhower	... adequately performed; and second, in performing that task, our government must not impair the self-respect, freedom and incentive of the individual. So long as these two rules are observed, the governm
12.	1956	USA	US - NPP	Others – Rep	... programs; To develop farm programs that are fair to all farmers; To work toward full freedom instead of toward more regimentation, developing voluntary rather than oppressive fa
13.	1956	USA	US - SOU	Eisenhower	... under the influence of fear, could defeat our purposes and impair or destroy the very freedom and economic system our military defenses are designed to protect. We have improv
14.	1957	USA	US - IA	Eisenhower	... progress in education and industry. We wish them success in their demands for more intellectual freedom greater security before their own laws, fuller enjoyment of the rewards of their own to
15.	1957	USA	US - IA	Eisenhower	... what we seek, and why. We seek peace, knowing that peace is the climate of freedom And now, as in no other age, we seek it because we have been warned, ...

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

8. You can also sort out your *Keyword in Context* by *L1-L5* & *R1-R5* (e.g. *L1* is the first word to the left of the keyword).

Keyword in Context

SORT BY: Year | Region | Type | Speaker | L5 | L4 | L3 | L2 | L1 | R1 | R2 | R3 | R4 | R5

1.	1988	USA	US - NPP	Others – Rep	... own problems and to have more choices in their lives. In 1984, we said, " <u>From</u> freedom comes opportunity; from opportunity comes growth; from growth comes progress," In
2.	1996	USA	US - NPP	Others – Rep	... to Farm" ends the command-and-control policies that have choked the entrepreneurial spirit of rural <u>America</u> . " Freedom to Farm" permits experimentation with new crops and new markets, just in time to me
3.	1976	USA	US - NPP	Others – Dem	... Full Employment, Price Stability and Balanced Growth The Democratic Party's concern for human dignity <u>and</u> freedom has been directed at increasing the economic opportunities for all our citizens and redi
4.	1980	USA	US - NPP	Others – Dem	... in the world but as the nation which is the champion of human justice <u>and</u> freedom .
5.	1980	USA	US - NPP	Others – Rep	... forced out of their cars. Instead, we vigorously support the right of personal mobility <u>and</u> freedom as exemplified by the automobile and our modern highway system. While recognizing
6.	1984	USA	US - RA	Reagan	... third great goal is to help revive America's traditional values: faith, family, neighborhood, work, <u>and</u> freedom Government has no business enforcing these values, but neither must it seek, as it dik
7.	1985	USA	US - SOU	Reagan	... peace most secure where people live by laws that ensure free press, free speech, <u>and</u> freedom to worship, vote, and create wealth. Our mission is to nourish and defend freedom an
8.	1985	USA	US - SOU	Reagan	... America is stronger because of the values that we hold dear. We believe faith <u>and</u> freedom must be our guiding stars, for they show us truth, they make us brave, give ...
9.	1986	USA	US - RA	Reagan	... thankful this week that America has been permitted to further the cause of peace <u>and</u> freedom And in particular let us give thanks for one of our most cherished freedoms: freedom ..
10.	1996	USA	US - RA	Clinton	... America the strongest nation in the world and the world's strongest force for peace <u>and</u> freedom And let us each do our part to keep the American dream alive. Thank you ...
11.	1996	USA	US - PCD	Unspecified	... I have worked to support our country as the world's strongest force for peace <u>and</u> freedom prosperity and security. We have done the following things: Number one, we've mana
12.	2004	USA	US - PCD	Unspecified	... to have a state, but I know they need leadership that's committed to democracy <u>and</u> freedom leadership that will be willing to reject terrorism. I made a decision not to join ...
13.	2012	USA	US - NPP	Others – Rep	... so parents and the public can discover which schools best serve their pupils; flexibility <u>and</u> freedom to innovate, so schools can adapt to the special needs of their students and hold ...
14.	2012	USA	US - PNAS	Romney	... waiting for us. Our children deserve it, our nation depends upon it, the peace <u>and</u> freedom of the world require it. And with your help we will deliver it. Let us ...

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

9. Click on any interested entries in step 8 to view *Keyword in Expanded Context*.

Keyword in Expanded Context

Source: US - SOU

Speaker: Kennedy

URL: <http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?pid=9138>

... -- a defense which is suited to the sixties. This means, unfortunately, a rising defense budget--for there is no substitute for adequate defense, and no "bargain basement" way of achieving it. It means the expenditure of more than \$15 billion this year on nuclear weapons systems alone, a sum which is about equal to the combined defense budgets of our European Allies. But it also means improved air and missile defenses, improved civil defense, strengthened anti-guerrilla capacity and, of prime importance, more powerful and flexible nonnuclear forces. For threats of massive retaliation may not deter piecemeal aggression--and a line of destroyers in a quarantine, a division of well-equipped men on a border, may be more useful to our real security than the multiplication of awesome weapons beyond all rational need. But our commitment to national safety is not a commitment to expand our military establishment indefinitely. We do not dismiss disarmament as merely an idle dream. For we believe that, in the end, it is the only way to assure the security of all without impairing the interests of any. Nor do we mistake honorable negotiation for appeasement. While we shall never weary in the defense of **freedom, neither** shall we ever abandon the pursuit of peace. In this quest, the United Nations requires our full and continued support. Its value in serving the cause of peace has been shown anew in its role in the West New Guinea settlement, in its use as a forum for the Cuban crisis, and in its task of unification in the Congo. Today the United Nations is primarily the protector of the small and the weak, and a safety valve for the strong. Tomorrow it can form the framework for a world of law -- a world in which no nation dictates the destiny of another, and in which the vast resources now devoted to destructive means will serve constructive ends. In short, let our adversaries choose. If they choose peaceful competition, they shall have it. If they come to realize that their ambitions cannot succeed -- if they see their "wars of liberation" and subversion will ultimately fail -- if they recognize that there is more security in accepting inspection than in permitting new nations to master the black arts of nuclear war -- and if they are willing to turn their energies to the great unfinished tasks ...

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

10. Click the button *Download "Keyword in Context"* to extract your data to an Excel document.

Download "Keyword in Context"

The screenshot shows the Microsoft Excel interface with the following data in the spreadsheet:

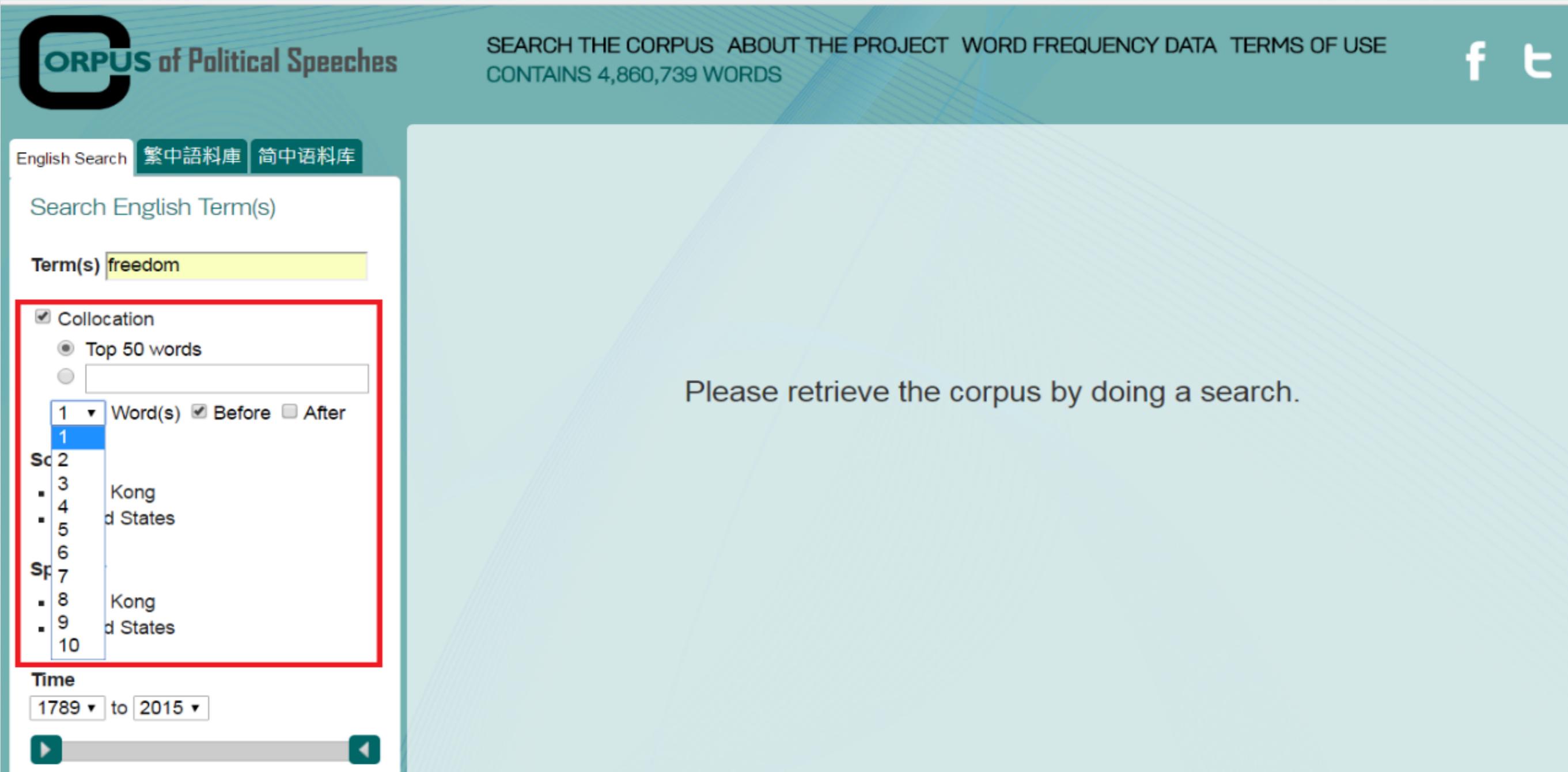
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	1961	USA	US - SOU	Eisenhower		... well-being come to all mankind. Yet while we have worked to advance national aspirations for	freedom	a divisive force has been at work to divert that aspiration into dangerous channels. The ...		
2	1954	USA	US - SOU	Eisenhower		... effective means of using them against an aggressor if they are needed to preserve our	freedom	Our defense will be stronger if, under appropriate security safeguards, we share with our allies ...		
3	1942	USA	US - SOU	F. D. Roosevelt		... subjugated Nations " the objective of establishing and securing freedom of speech, freedom of religion,	freedom	from want, and freedom from fear everywhere in the world. We shall not stop short ...		
4	1955	USA	US - SOU	Eisenhower		... adequately performed; and second, in performing that task, our government must not impair the self-respect,	freedom	and incentive of the individual. So long as these two rules are observed, the government ...		
5	1956	USA	US - SOU	Eisenhower		... under the influence of fear, could defeat our purposes and impair or destroy the very	freedom	and economic system our military defenses are designed to protect. We have improved the effectiveness ...		

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

- **Collocation Function**

- Top 50 words

1. Check the *Collocation* box, select “*Top 50 words*”, and then choose a number to specify its distance from the keyword, e.g. “1 & Before”.



ORPUS of Political Speeches

SEARCH THE CORPUS ABOUT THE PROJECT WORD FREQUENCY DATA TERMS OF USE
CONTAINS 4,860,739 WORDS

English Search 繁中語料庫 簡中語料庫

Search English Term(s)

Term(s) freedom

Collocation

Top 50 words

[]

1 Word(s) Before After

1

Sc 2

3 Kong

4 d States

5

6

Sp 7

8 Kong

9 d States

10

Time

1789 to 2015

Please retrieve the corpus by doing a search.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

2. Similarly, choose and specify the *source*, *speaker*, and *time* to retrieve data according to your research needs, e.g. “the SOU corpus”.

English Search 繁中語料庫 簡中語料庫

Search English Term(s)

Term(s)

Collocation

Top 50 words

Word(s) Before After

Source

- Hong Kong
- United States (Select All)
 - Inaugural Addresses (USA)
 - National Political Party Platforms (USA)
 - Presidential Candidates Debates (USA)
 - Presidential Nomination Acceptance Speeches (USA)
 - Saturday Radio Addresses (USA)
 - Annual Messages to Congress on the State of the Union (USA)

Speaker

- Hong Kong
- United States

Please retrieve the corpus by doing a search.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

3. View your search results with both *No. of Occurrence* and *Graphical Representation*, and then choose a collocate you need.

Search Result

The collocates of the search term "freedom" that are 1 word(s) before the term.

	Select	Term(s)	No. of Occurrence	Graphical Representation
1	<input type="checkbox"/>	of	165	
2	<input type="checkbox"/>	the	65	
3	<input type="checkbox"/>	and	63	
4	<input type="checkbox"/>	for	37	
5	<input type="checkbox"/>	in	26	
6	<input checked="" type="checkbox"/>	greater	20	
7	<input type="checkbox"/>	our	20	
8	<input type="checkbox"/>	their	20	
9	<input type="checkbox"/>	that	15	
10	<input type="checkbox"/>	to	11	

Keyword in Context

SORT BY: **Year** | Region | Type | Speaker | L5 | L4 | L3 | L2 | L1 | R1 | R2 | R3 | R4 | R5

1.	1818	USA	US - SOU	Monroe	... instituted its authority will be cherished. Each Government will acquire new force and a greater freedom of action within its proper sphere Other inestimab
2.	1823	USA	US - SOU	Monroe	... strength, has less to apprehend from the other, and in consequence each, enjoying a greater freedom of action, is rendered more efficient for all the pur
3.	1838	USA	US - SOU	Buren	... of suffrage, has increased the direct influence of the mass of the community, given greater freedom to individual exertion, and restricted more and mo
4.	1863	USA	US - SOU	Lincoln	... of immigration. Although this source of national wealth and strength is again flowing with greater freedom than for several years before the insurrection occ
5.	1863	USA	US - SOU	Lincoln	... of immigration. Although this source of national wealth and strength is again flowing with greater freedom than for several years before the insurrection occ
6.	1886	USA	US - SOU	Cleveland	... sufficient advantages to justify an unusual effort to bring about the closer relations which greater freedom of communication would tend to establish. I sugge
7.	1895	USA	US - SOU	Cleveland	... as individuals with a people who seem to be struggling for larger autonomy and greater freedom , deepened, as such sympathy naturally must be, in
8.	1916	USA	US - SOU	Wilson	... been acted upon by the House of Representatives; the bill which seeks to extend greater freedom of combination to those engaged in promoting the
9.	1946	USA	US - SOU	Truman	... prospect. On the foundation of our victory we can build a lasting peace, with greater freedom and security for mankind in our country and throu
10.	1950	USA	US - SOU	Truman	... or tyranny. They mean that we must throw our weight on the side of greater freedom and a better life for all peoples. These principles c
11.	1958	USA	US - SOU	Eisenhower	... each other better. Recent negotiations in Washington have provided a basis in principle for greater freedom of communication and exchange of people. I urge
12.	1959	USA	US - SOU	Eisenhower	... need new legislation. In the past I have sent messages to the Congress requesting greater freedom for our farmers to manage their own farms and gr
13.	1959	USA	US - SOU	Eisenhower	... law and the decisions of the Courts. By moving steadily toward the goal of greater freedom under law, for our own people, we shall be the be
14.	1959	USA	US - SOU	Eisenhower	... the Congress requesting greater freedom for our farmers to manage their own farms and greater freedom for markets to reflect the wishes of producers and
15.	1960	USA	US - SOU	Eisenhower	... that will gear production more closely to markets, make costly surpluses more manageable, provide greate freedom in farm operations, and steadily achieve increase

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

- **Collocation Function**

- **Single collocate**

1. Check the *Collocation* box, input a single collocate, e.g. “for”, and then choose a number to specify its distance and position to the keyword, e.g. “1 & After”

ORPUS of Political Speeches

SEARCH THE CORPUS ABOUT THE PROJECT WORD FREQUENCY DATA TERMS OF USE CONTAINS 4,860,739 WORDS

English Search 繁体語料庫 简体語料庫

Search English Term(s)

Term(s)

Collocation

Top 50 words

Word(s) Before After

Sc 1

Sc 2

Sc 3 Kong

Sc 4 d States

Sc 5

Sc 6

SF 7

SF 8 Kong

SF 9 d States

SF 10

Time

to

Search Help

Hints & Tips

Please retrieve the corpus by doing a search.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

2. Similar to the previous guidelines, choose and specify the *source*, *speaker*, and *time* to retrieve data according to your research needs, e.g. “the SOU corpus”.

English Search 繁中語料庫 簡中語料庫

Search English Term(s)

Term(s)

Collocation

Top 50 words

Word(s) Before After

Source

- Hong Kong
- United States (Select All)
 - Inaugural Addresses (USA)
 - National Political Party Platforms (USA)
 - Presidential Candidates Debates (USA)
 - Presidential Nomination Acceptance Speeches (USA)
 - Saturday Radio Addresses (USA)
 - Annual Messages to Congress on the State of the Union (USA)

Speaker

- Hong Kong
- United States

Time

to

Please retrieve the corpus by doing a search.

SEARCH THE CORPUS – ENGLISH

4. Output your results to Excel by clicking *Download “Keyword in Context”*.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1	1888	USA	US - SOU	Cleveland	...	... will reasonably demand through such revision steadier employment, cheaper means of living in their homes,	freedom	for themselves and their children from the doom of perpetual servitude, and an open door ...					
2	1897	USA	US - SOU	McKinley	...	... cabinet in October last twenty-two prisoners, citizens of the United States, had been given their	freedom.	For the relief of our own citizens suffering because of the conflict the aid of ...					
3	1927	USA	US - SOU	Coolidge	...	... families when either the husband or the wife is in this country, and granting more	freedom	for the migration of the North American Indian tribes is desirable. The United States Employment ...					
4	1950	USA	US - SOU	Truman	...	... collective bargaining must be protected and encouraged. Collective bargaining is not only a fundamental economic	freedom	for labor. It is also a strengthening and stabilizing influence for our whole economy. The ...					
5	1951	USA	US - SOU	Truman	Our country has always stood for	... now, to those who questioned our intention to live up to the promises of equal	freedom	for the peoples of Asia. Long, long ago it stood for the freedom of the ...					
6	1953	USA	US - SOU	Truman	...	... aspirations. The obligations upon us are clear: To labor earnestly, patiently, prayerfully, for peace, for	freedom	for us all. There was another question posed for us at the war's end which ...					
7	1955	USA	US - SOU	Eisenhower	...	... applied with the same vigor that in the past made America a living promise of	freedom,	for justice, throughout the world; To keep our economy vigorous and free, that our people ...					
8	1956	USA	US - SOU	Eisenhower	...	... the Congress requesting greater freedom for our farmers to manage their own farms and greater	freedom	for all mankind. To accomplish these vital tasks, all of us should be concerned with ...					
9	1959	USA	US - SOU	Eisenhower	...	... need new legislation. In the past I	freedom	for markets to reflect the wishes of producers and consumers. Legislative changes that followed were ...					
								for our farmers to manage their own					

USING THE CHINESE CORPUS

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

- **Keyword Search**

1. Input a word or phrase you want to search in the corpus, e.g. “社会(society)”.

The screenshot shows the ORPUS of Political Speeches website interface. At the top, there is a navigation bar with the following links: SEARCH THE CORPUS, ABOUT THE PROJECT, WORD FREQUENCY DATA, TERMS OF USE, and CONTAINS 4,860,739 WORDS. Below the navigation bar, there are three tabs: Corpus in English, 繁體語料庫, and 简体语料库. The search interface is titled 语料库检索. A search box labeled 搜索词语 contains the text 社会. Below the search box, there are filters for 语料出处 (China大陆) and 讲者 (China大陆). At the bottom left, there is a date filter for 日期, showing 1789 to 2015. A large, faint watermark 'ORPUS' is visible in the background. A prompt at the bottom right says 请输入词语进行搜索。

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

2. Click “语料出处(source)” needed.

The screenshot shows the ORPUS of Political Speeches website interface. At the top, there is a navigation bar with the logo and menu items: SEARCH THE CORPUS, ABOUT THE PROJECT, WORD FREQUENCY DATA, TERMS OF USE, and CONTAINS 4,860,739 V. Below the navigation bar, there are three tabs: Corpus in English, 繁體語料庫, and 简体语料库. The main content area is titled 语料库检索 (Corpus Search). A search input field contains the word 社会 (Society). Below the search field, there is a section titled 语料出处 (Source) which is highlighted with a red box. This section contains a list of sources: 中国大陆 (全选) (Mainland China (All selected)) and 总理政府工作报告 (Reports on the Work of the Government by the P.R.C. Premiers) (checked). Below the source section, there is a section titled 讲者 (Speaker) with a list containing 中国大陆 (Mainland China). At the bottom right of the page, there is a prompt: 请输入词语进行搜索。 (Please enter words to search.)

ORPUS of Political Speeches

SEARCH THE CORPUS ABOUT THE PROJECT WORD FREQUENCY DATA TERMS OF USE CONTAINS 4,860,739 V

Corpus in English 繁體語料庫 简体语料库

语料库检索

搜索词语 社会

语料出处

- 中国大陆 (全选)
 - 总理政府工作报告 (Reports on the Work of the Government by the P.R.C. Premiers)

讲者

- 中国大陆

请输入词语进行搜索。

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

3. Click “讲者(speaker)”, and then check the relevant boxes to specify the speakers you want to search.



CORPUS of Political Speeches SEARCH THE CORPUS ABOUT THE PROJECT WORD FREQUENCY DATA TERMS OF USE CONTAINS 4,860,

Corpus in English 繁體語料庫 简体语料庫

语料库检索

搜索词语

语料出处

- 中国大陆

讲者

- 中国大陆 (全选)
 - 赵紫阳 (Zhao Ziyang)
 - 李鹏 (Li Peng)
 - 朱镕基 (Zhu Rongji)
 - 温家宝 (Wen Jiabao)

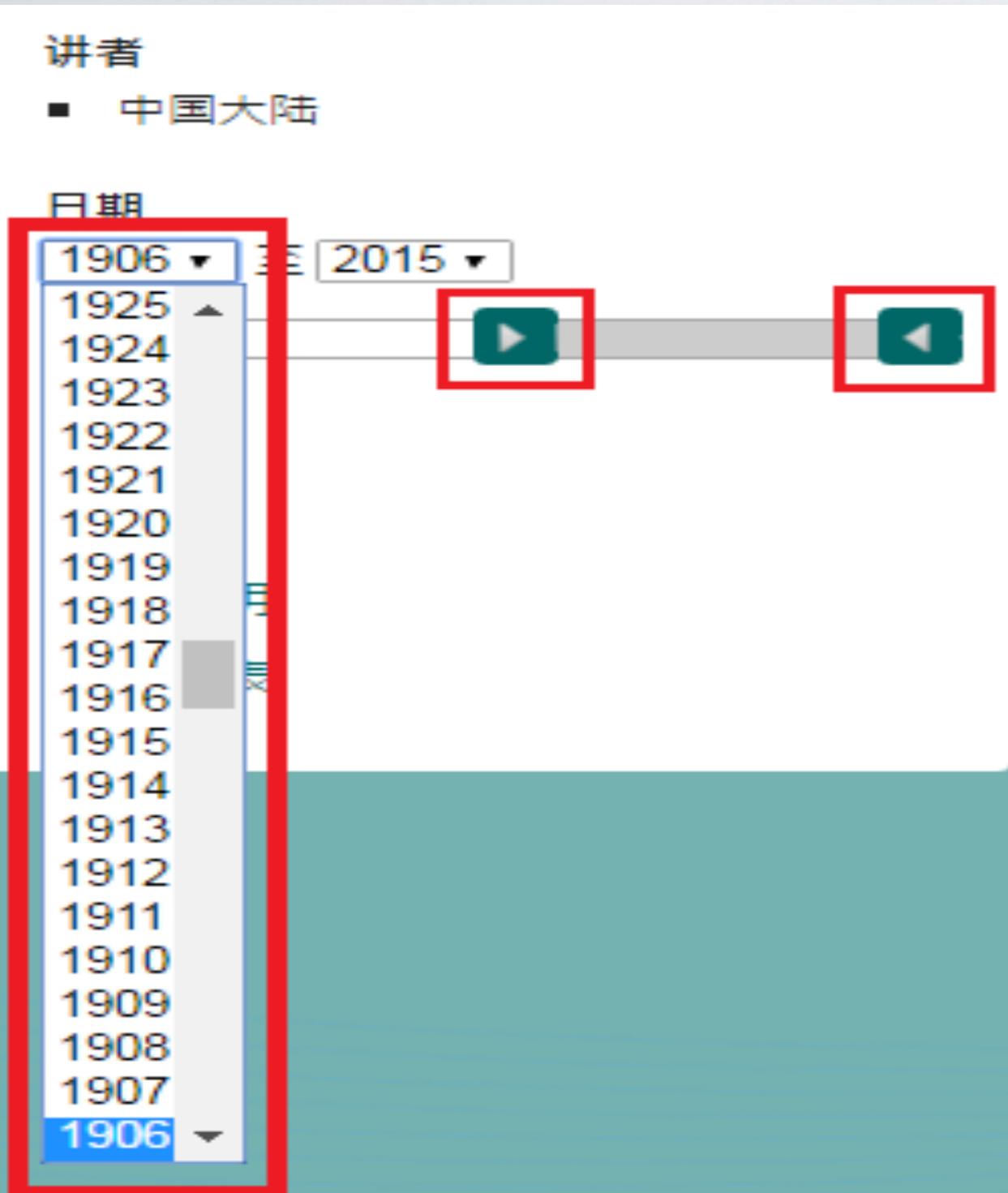
日期

至

请输入词语进行搜索。

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

4. Specify the time range either by selecting the boxes or by dragging the green button to limit the retrieved data to a particular timeframe.



SEARCH THE CORPUS – CHINESE

5. Press the “搜索(search)” button to get the result page.

Corpus in English 繁體語料庫 简体语料库

语料库检索

搜索词语

语料出处

- 中国大陆

讲者

- 中国大陆

日期

至

搜索

搜索说明

缩写列表

请输入词语进行搜索。

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

6. View your search results with both *No. of Occurrence* in the relevant corpora and *Graphical Representation* to show the relevant percentage among all the search results.

搜索结果

请选择 一个 词语继续进行搜索：

	Select	Term(s)	No. of Occurrence	Graphical Representation
1	<input type="radio"/>	社会 /NN	326	
2	<input checked="" type="radio"/>	社会化 /NN	8	
3	<input type="radio"/>	社会化 /JJ	3	
4	<input type="radio"/>	社会化 /VV	1	
5	<input type="radio"/>	社会化 /VA	1	
6	<input type="radio"/>	黑社会 /NN	1	

如需加入匹配词语搜索，请勾选：

匹配词语

首20词频

名词 /NN ▾

前 / 后 字

继续搜索

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

7. You can sort out “语句 (keyword in context)” by “年份(year)” / “地区 (region)” / “类别(type)” / “讲者(speaker)”.

语句

排序 年份 地区 类别 讲者 左五 左四 左三 左二 左一 右一 右二 右三 右四 右五

1. 2000 PRCPRC - PR Zhu Rongji 教育/NN ,/PU 继续/AD 扩大/WW 普通/JJ 高等/JJ 学校/NN 招生/NN ,/PU 通过/P 后勤/NN 服务/NN 社会化/NN 等/ETC 措施/NN ,/PU 解决/WW 学生/NN 宿舍/NN ,/PU 食堂/NN ,/PU 教学/NN 设施/NN
2. 2001 PRCPRC - PR Zhu Rongji 适用/JJ 技术/NN ,/PU 积极/AD 扶持/WW 农业/NN 科技/NN 产业/NN 发展/NN ,/PU 加强/WW 农业/NN 社会化/NN 服务/NN 体系/NN 建设/NN ,/PU 建立/WW 农产品/NN 市场/NN 信息/NN ,/PU 食品/NN
3. 2001 PRCPRC - PR Zhu Rongji ,/PU 依法/AD 落实/WW 高校/NN 办学/NN 自主权/NN ,/PU 继续/AD 推进/WW 高校/NN 后勤/NN 服务/NN 社会化/NN ,/PU 鼓励/WW ,/PU 支持/WW 和/CC 规范/WW 社会/NN 力量/NN 办学/NN ,/PU 增加/WW
4. 2002 PRCPRC - PR Zhu Rongji 比/P 上/DT 年/M 增加/WW 48万/CD 人/NN ,/PU 高校/NN 管理/NN 体制/NN 和/CC 后勤/NN 社会化/NN 改革/NN 进展/NN 顺利/VA ,/PU 资源/NN 保护/NN ,/PU 环境/NN 治理/NN 和/CC 生态/NN 建
5. 2002 PRCPRC - PR Zhu Rongji 教育/NN 质量/NN ,/PU 继续/AD 推进/WW 高校/NN 内部/NN 管理/NN 体制/NN 改革/NN 和/CC 后勤/NN 社会化/NN ,/PU 全面/AD 提高/WW 教师/NN 思想/NN 和/CC 业务/NN 素质/NN ,/PU 加快/WW 教
6. 2003 PRCPRC - PR Zhu Rongji 本专科/NN 毕业生/NN 1300万/CD 人/NN ,/PU 毕业/WW 研究生/NN 31万/CD 人/NN ,/PU 高校/NN 后勤/NN 社会化/NN 改革/NN 取得/WW 重要/JJ 进展/NN ,/PU 新/AD 建/WW 和/CC 改建/WW 学生
7. 2003 PRCPRC - PR Zhu Rongji ,/PU 改革/NN 进展/NN 顺利/VA ,/PU 与/P 此/PN 同时/NN ,/PU 机关/NN 后勤/NN 服务/NN 社会化/NN 程度/NN 明显/AD 提高/WW ,/PU 政/NN 企/NN 分开/NN 迈出/WW 重大/JJ 步伐/NN ,/PU 中央/
8. 2003 PRCPRC - PR Zhu Rongji 生态/NN 保护/NN 建设/NN 规划/NN ,/PU 加强/WW 农产品/NN 质量/NN 安全/NN 体系/NN 和/CC 农业/NN 社会化/NN 服务/NN 体系/NN 建设/NN ,/PU 坚持/WW 和/CC 完善/WW 农村/NN 土地/NN 承包/

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

8. You can also sort out your “语句 (keyword in context)” by L1-L5 & R1-R5 (e.g. L1 is the first word to the left of the keyword).

语句 排序: 年份 | 地区 | 类别 | 讲者 **左五 | 左四 | 左三 | 左二 | 左一 | 右一 | 右二 | 右三 | 右四 | 右五**

1. 2003	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... 本专科/NN 毕业生/NN 1300万/CD 人/NN ,/PU 毕业/WW 研究生/NN 31万/CD 人/NN ,/PU 高校/NN 后勤/NN 社会化/NN 改革/NN 取得/WW 重要/NN 进展/NN ,/PU 新/AD 建/WW 和/CC 改建/WW 学生
2. 2002	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... 教育/NN 质量/NN ,/PU 继续/AD 推进/WW 高校/NN 内部/NN 管理/NN 体制/NN 改革/NN 和/CC 后勤/NN 社会化/NN ,/PU 全面/AD 提高/WW 教师/NN 思想/NN 和/CC 业务/NN 素质/NN ,/PU 加快/WW 教
3. 2002	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... 比/PU 上/DT 年/NT 增加/WW 48万/CD 人/NN ,/PU 高校/NN 管理/NN 体制/NN 和/CC 后勤/NN 社会化/NN 改革/NN 进展/NN 顺利/VA ,/PU 资源/NN 保护/NN 、/PU 环境/NN 治理/NN 和/CC 生态/NN 建
4. 2003	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... ,/PU 改革/NN 进展/NN 顺利/VA ,/PU 与/PU 此/PN 同时/NN ,/PU 机关/NN 后勤/NN 服务/NN 社会化/NN 程度/NN 明显/AD 提高/WW ,/PU 政/NN 企/NN 分开/NN 迈出/WW 重大/NN 步伐/NN ,/PU 中央/
5. 2000	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... 教育/NN ,/PU 继续/AD 扩大/WW 普通/NN 高等/NN 学校/NN 招生/NN ,/PU 通过/PU 后勤/NN 服务/NN 社会化/NN 等/ETC 措施/NN ,/PU 解决/WW 学生/NN 宿舍/NN 、/PU 食堂/NN 、/PU 教学/NN 设施/NN
6. 2001	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... ,/PU 依法/AD 落实/WW 高校/NN 办学/NN 自主权/NN ,/PU 继续/AD 推进/WW 高校/NN 后勤/NN 服务/NN 社会化/NN ,/PU 鼓励/WW 、/PU 支持/WW 和/CC 规范/WW 社会/NN 力量/NN 办学/NN ,/PU 增加
7. 2003	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... 生态/NN 保护/NN 建设/NN 规划/NN ,/PU 加强/WW 农产品/NN 质量/NN 安全/NN 体系/NN 和/CC 农业/NN 社会化/NN 服务/NN 体系/NN 建设/NN ,/PU 坚持/WW 和/CC 完善/WW 农村/NN 土地/NN 承包/NN
8. 2001	PRCPRC - PR	Zhu Rongji	..... 适用/NN 技术/NN ,/PU 积极/AD 扶持/WW 农业/NN 科技/NN 产业/NN 发展/NN ,/PU 加强/WW 农业/NN 社会化/NN 服务/NN 体系/NN 建设/NN ,/PU 建立/WW 农产品/NN 市场/NN 信息/NN 、/PU 食品/NN

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

9. Click on any interested entries in step 8 to view “语句详细出处 (keyword in expanded context)”.

语句详细出处

Source: PRC - PR

Speaker: Zhu Rongji

URL: http://www.gov.cn/test/2006-02/16/content_201164.htm

..... 发展/VV 。/PU 加强/VV 基础/JJ 教育/NN ，/PU 巩固/VV 扩大/VV 农村/NN 地区/NN “/PU 两/CD 基/NN ” /PU 成果/NN ，/PU 特别是/AD 加快/VV 贫困/JJ 地区/NN 和/CC 少数/JJ 民族/NN 地区/NN 普及/VV 九/CD 年/M 义务/NN 教育/NN 步伐/NN 。/PU 推进/VV 农村/NN 义务/NN 教育/NN 以/P 县/NN 为/VC 主/NN 的/DEC 管理/NN 体制/NN 改革/NN ，/PU 保证/VV 教师/NN 工资/NN 按时/AD 足额/AD 发放/VV 。/PU 积极/AD 发展/VV 高中/NN 阶段/NN 教育/NN 。/PU 稳步/AD 发展/VV 普通/JJ 高等/JJ 教育/NN ，/PU 适应/VV 新/JJ 形势/NN ，/PU 调整/VV 学科/NN 结构/NN 。/PU 大力/AD 发展/VV 中等/JJ 和/CC 高等/JJ 职业/NN 教育/NN 。/PU 改革/VV 课程/NN 教材/NN ，/PU 更新/VV 教学/NN 内容/NN ，/PU 提高/VV 教育/NN 质量/NN 。/PU 继续/AD 推进/VV 高校/NN 内部/NN 管理/NN 体制/NN 改革/NN 和/CC 后勤/NN 社会化/NN 。/PU 全面/AD 提高/VV 教师/NN 思想/NN 和/CC 业务/NN 素质/NN 。/PU 加快/VV 教育/NN 信息化/NN 建设/NN ，/PU 积极/AD 发展/VV 现代/JJ 远程/JJ 教育/NN 。/PU 加大/VV 政府/NN 对/P 教育/NN 的/DEG 投入/NN 。/PU

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

10. Click the button “下载语句 (download keyword in context)” to extract your data to an Excel document.

Download Keyword in Context (下载语句)

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	2001	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 按/P保护价/NN敞开/AD收购/VV农民/NN余粮/NN，/PU从/P总体/NN上/LC维护/VV了/AS	社会/NN	稳定/NN和/CC经济/NN持续/AD增长/VV。/PU在/P充分/AD肯定/VV成绩/NN的/DEC同时/NN.....
2	1999	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 加强/VV。/PU社会/NN治安/NN综合/JJ治理/NN收到/VV积极/JJ成效/NN，/PU维护/VV了/AS	社会/NN	稳定/NN。/PU廉政/NN建设/NN和/CC反腐败/NN斗争/NN取得/VV新/JJ进展/NN。/PU城/NN.....
3	2000	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 活动/NN的/DEC斗争/NN，/PU强化/VV社会/NN治安/NN综合/JJ治理/NN，/PU维护/VV了/AS	社会/NN	稳定/NN。/PU廉政/NN建设/NN和/CC反腐败/NN斗争/NN取得/VV新/VA的/DEC成果/NN。/PU.....
4	2003	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 进展/NN、/PU经济/NN加快/VV发展/NN的/DEC同时/NN，/PU有力/VA地/DEV维护/VV了/AS	社会/NN	稳定/NN。/PU一/CD是/VC坚持/VV把/BA改革/NN的/DEG力度/NN、/PU发展/NN的/DEG.....
5	2002	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 实际/AD增长/VV 8.5%/CD。/PU中央/NN财政/NN和/CC地方/NN财政/NN大幅度/AD增加/VV了/AS	社会/NN	保障/NN支出/NN。/PU国有/JJ企业/NN下岗/JJ职工/NN基本/JJ生活费/NN和/CC离退休/NN人员/NN.....
6	2003	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 制定/VV了/AS我/PN国/NN在/P新/JJ世纪/NN新/JJ阶段/NN全面/AD建设/VV小康/JJ	社会/NN	的/DEC宏伟/JJ蓝图/NN和/CC行动/NN纲领/NN。/PU我们/PN伟大/VA的/DEC祖国/NN已/AD.....
7	2003	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 提出/VV了/AS本/DT世纪/NN头/DT二十/CD年/M我/PN国/NN全面/AD建设/VV小康/JJ	社会/NN	的/DEC奋斗/NN目标/NN，/PU为/P开创/VV中国/NN特色/NN社会/NN主义/NN事业/NN新/JJ.....
8	2001	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 地球/NN科学/NN等/ETC方面/NN取得/VV新/JJ进展/NN。/PU促进/VV自然/NN科学/NN与/CC	社会/NN	科学/NN的/DEG交叉/NN融合/NN，/PU推动/VV管理/NN科学/NN发展/NN。/PU重视/VV发展/VV.....
9	2001	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 加大/VV支持/NN力度/NN，/PU加快/VV少数/JJ民族/NN和/CC民族/NN地区/NN经济/NN与/CC	社会/NN	全面/AD发展/VV，/PU促进/VV各/DT民族/NN共同/JJ繁荣/NN和/CC进步/NN。/PU全面/AD.....
10	2001	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 信仰/NN自由/NN，/PU依法/AD管理/VV宗教/NN事务/NN，/PU积极/AD引导/VV宗教/NN与/CC	社会/NN	主义/NN社会/NN相/AD适应/VV。/PU认真/AD贯彻/VV党/NN的/DEG侨务/NN政策/NN，/PU.....
11	2000	PRC	PRC - PR	Zhu Rongji		..... 依法/AD加强/VV对/P宗教/NN事务/NN的/DEG管理/NN，/PU积极/AD引导/VV宗教/NN与/CC	社会/NN	主义/NN社会/NN相/AD适应/VV。/PU做好/VV新/JJ形势/NN下/LC的/DEG侨务/NN工作/NN.....
						..... 宗教/NN政策/NN，/PU依法/AD		主义/NN社会/NN相/AD适应/VV。/PU

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

- **Collocation Function:**

- 首20词频 (Top 20 Words)

1. Check the “匹配词语(collocation)” box, select “首20词频 (top 20 words)”, and then choose a number to specify its distance and position to the keyword, e.g. “1 & before”

The screenshot displays the ORPUS of Political Speeches search interface. The search term '社会' (Society) is entered in the search box. The search results table shows the top 6 collocates for '社会':

	Select	Term(s)	No. of Occurrence	Graphical Representation
1	<input checked="" type="radio"/>	社会 /NN	2543	
2	<input type="radio"/>	社会化 /NN	37	
3	<input type="radio"/>	社会化 /JJ	11	
4	<input type="radio"/>	黑社会 /NN	6	
5	<input type="radio"/>	社会化 /VV	2	
6	<input type="radio"/>	社会化 /VA	1	

The search settings panel on the left is highlighted with a red box, showing the following configuration:

- 匹配词语 (Collocation) is checked.
- 首 20 词频 (Top 20 words) is selected.
- 前 / 后 1 字 (Before / After 1 character) is selected.

The search button '搜索' is visible at the bottom of the settings panel.

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

2. View advanced search results with *No. of Occurrence* and *Graphical Representation*, and then choose a collocate you need.

匹配词语

	Select	Term(s)	No. of Occurrence	Graphical Representation
1	<input type="checkbox"/>	和 /CC	319	
2	<input type="checkbox"/>	经济 /NN	150	
3	<input type="checkbox"/>	的 /DEC	134	
4	<input type="checkbox"/>	加强 /VV	91	
5	<input type="checkbox"/>	发展 /VV	84	
6	<input type="checkbox"/>	全 /DT	78	
7	<input type="checkbox"/>	特色 /NN	64	
8	<input type="checkbox"/>	促进 /VV	57	
9	<input type="checkbox"/>	国 /NN	49	
10	<input type="checkbox"/>	的 /DEG	48	
11	<input checked="" type="checkbox"/>	推进 /VV	46	
12	<input type="checkbox"/>	维护 /VV	46	
13	<input type="checkbox"/>	完善 /VV	44	
14	<input type="checkbox"/>	在 /P	36	
15	<input type="checkbox"/>	是 /VC	35	
16	<input type="checkbox"/>	建立 /VV	34	
17	<input type="checkbox"/>	小康 /JJ	32	
18	<input type="checkbox"/>	项 /M	30	
19	<input type="checkbox"/>	哲学 /NN	28	
20	<input type="checkbox"/>	为 /P	28	

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

Collocation Search

Single Collocate

1. Check “匹配词语(collocation)” box, input a single collocate with part of speech specified, e.g. “治安(security, n.)”, and then specify its distance and position to the keyword (e.g. “1 & After”).

The screenshot displays the ORPUS of Political Speeches search interface. The search results table is as follows:

	Select	Term	No. of Occurrence	Graphical Representation
1	<input checked="" type="radio"/>	社会	2543	
2	<input type="radio"/>	社会化	37	
3	<input type="radio"/>	社会化	11	
4	<input type="radio"/>	黑社会	6	
5	<input type="radio"/>	社会化	2	
6	<input type="radio"/>	社会化	1	

The interface also shows search filters on the left, including a search term '社会', date range from 1789 to 2015, and a search button. The search results section includes a dropdown menu for parts of speech, with '名词 /NN' selected. The '匹配词语' (collocation) checkbox is checked, and the search term '治安' is entered in the input field. The distance is set to '后 1 字' (1 character after).

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

2. Click “继续搜索 (continue to search)” and view “语句 (keyword in context)” for further results.

如需加入匹配词语搜索，请勾选：

匹配词语

首 20 词频

治安 名词 /NN ▼

前 / 后 字

语句 排序: 年份 | 地区 | 类别 | 讲者 | 左五 | 左四 | 左三 | 左二 | 左一 | 右一 | 右二

1. 2008 PRCPRC - PR Wen Jiabao 妥善/AD 处理/VV 人民/NN 内部/NN 矛盾/NN ，/PU 维护/VV 群众/NN 合法/ JJ 权益/NN 。/PU 完善/VV 社会/NN 治安/NN 防控/NN 体系/NN ，/PU 加强/VV 社会/NN 治安/NN
2. 2008 PRCPRC - PR Wen Jiabao 维护/VV 群众/NN 合法/ JJ 权益/NN 。/PU 完善/VV 社会/NN 治安/NN 防控/NN 体系/NN ，/PU 加强/VV 社会/NN 治安/NN 综合/ JJ 治理/NN ，/PU 深入/AD 开展/VV 平安/ JJ 创
3. 1995 PRCPRC - PR Li Peng 法制/NN 教育/NN ，/PU 增强/VV 全/DT 民/NN 的/DEG 法制/NN 观念/NN 。/PU 继续/AD 抓紧/VV 社会/NN 治安/NN 综合/ JJ 治理/NN 。/PU 今年/NT 要/VV 采取/VV 更加/AD
4. 1995 PRCPRC - PR Li Peng 强有力/VA 的/DEC 措施/NN ，/PU 加大/VV 打击/VV 犯罪/NN 活动/NN 的/DEC 力度/NN ，/PU 使/VV 社会/NN 治安/NN 状况/NN 得到/VV 改善/NN 。/PU 一/CD 是/VV 下/VV
5. 1995 PRCPRC - PR Li Peng 改善/NN 。/PU 一/CD 是/VV 下/VV 大/ JJ 力气/NN 整顿/VV 和/CC 治理/VV 城/NN 乡/NN 社会/NN 治安/NN ，/PU 集中/AD 整治/VV 重点/NN 地区/NN 和/CC 群众/NN 反映/NN
6. 1995 PRCPRC - PR Li Peng 犯罪/NN 活动/NN ，/PU 维护/VV 社会/NN 经济/NN 秩序/NN 。/PU 四/CD 是/VV 严格/AD 执行/VV 社会/NN 治安/NN 综合/ JJ 治理/NN 的/DEG 目标/NN 管理/NN 和/CC 领导/
7. 1990 PRCPRC - PR Li Peng 破坏/NN 活动/NN 。/PU 坚决/AD 打击/VV 和/CC 依法/AD 从重/AD 从快/AD 惩处/VV 严重/AD 危害/VV 社会/NN 治安/NN 的/DEC 犯罪/NN 分子/NN ，/PU 严惩/VV 破坏/VV 经
8. 1990 PRCPRC - PR Li Peng 开放/ JJ 地区/NN ，/PU 有/VE 针对性/NN 地/DEV 开展/VV 打击/VV 刑事/NN 犯罪/NN ，/PU 整顿/VV 社会/NN 治安/NN 的/DEC 斗争/NN 。/PU 各/DT 级/ M 政府/NN 要/VV 加
9. 1990 PRCPRC - PR Li Peng 要/VV 动员/VV 和/CC 组织/VV 广大/ JJ 群众/NN ，/PU 实行/VV 综合/ JJ 治理/NN ，/PU 强化/VV 社会/NN 治安/NN 。/PU 司法/NN 行政/NN 机关/NN 要/VV 进一步/AD 作好/VV
10. 2004 PRCPRC - PR Wen Jiabao 安居乐业/NN ，/PU 是/VV 政府/NN 应/VV 尽/VV 的/DEC 责任/NN 。/PU 要/VV 进一步/AD 落实/VV 社会/NN 治安/NN 综合/ JJ 治理/NN 各/DT 项/ M 措施/NN ，/PU 推进/VV 社
11. 2004 PRCPRC - PR Wen Jiabao 要/VV 进一步/AD 落实/VV 社会/NN 治安/NN 综合/ JJ 治理/NN 各/DT 项/ M 措施/NN ，/PU 推进/VV 社会/NN 治安/NN 防控/NN 体系/NN 建设/NN 。/PU 严厉/AD 打击/VV 黑/
12. 1993 PRCPRC - PR Li Peng ，/PU 增强/VV 法制/NN 观念/NN ，/PU 用/ P 法律/NN 规范/VV 社会/NN 行为/NN 。/PU 搞好/VV 社会/NN 治安/NN 关系到/VV 广大/ JJ 群众/NN 的/DEG 切身/ JJ 利益/NN ，/PU
13. 1993 PRCPRC - PR Li Peng 建设/NN 顺利/AD 进行/VV 的/DEC 必要/ JJ 条件/NN 。/PU 几/CD 年/ M 来/ LC ，/PU 在/ P 社会/NN 治安/NN 综合/ JJ 治理/NN 方面/NN 做/VV 了/AS 大量/CD 工作/NN ，/PU 是
14. 1993 PRCPRC - PR Li Peng 社会/NN 丑恶/ JJ 现象/NN 还/AD 没有/VV 得到/VV 有效/ JJ 控制/NN 。/PU 要/VV 根据/ P 当前/NT 社会/NN 治安/NN 中/ LC 的/DEG 新/ JJ 特点/NN ，/PU 进一步/AD 搞好/VV 经
15. 1993 PRCPRC - PR Li Peng 社会/NN 环境/NN 。/PU 要/VV 从严/AD 治警/VV ，/PU 并/CC 发扬/VV 依靠/VV 群众/NN 搞好/VV 社会/NN 治安/NN 的/DEC 好/ JJ 传统/NN ，/PU 实行/VV 专门/ JJ 机关/NN 同
16. 1994 PRCPRC - PR Li Peng 法律/NN 规范/VV 社会/NN 行为/NN 。/PU 搞好/VV 社会/NN 治安/NN 关系到/VV 广大/ JJ 群众/NN 的/DEG 切身/ JJ 利益/NN ，/PU

SEARCH THE CORPUS – CHINESE

3. Output your results to Excel by clicking “下载语句 (download keyword in context)”.

下载语句														
A1	2008													
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1	2008	PRC	PRC - PR	Wen Jiabao	..... 妥善/AD 处理/VV 人民/NN 内部/NN 矛盾/NN , /PU 维护/VV 群众/NN 合法/JJ 权益/NN 。 /PU 完善/VV	社会/NN	治安/NN 防控/NN 体系/NN , /PU 加强/VV 社会/NN 治安/NN 综合/JJ 治理/NN , /PU 深入/AD 开展/VV							
2	2008	PRC	PRC - PR	Wen Jiabao	..... 维护/VV 群众/NN 合法/JJ 权益/NN 。 /PU 完善/VV 社会/NN 治安/NN 防控/NN 体系/NN , /PU 加强/VV	社会/NN	治安/NN 综合/JJ 治理/NN , /PU 深入/AD 开展/VV 平安/JJ 创建/NN 活动/NN 。 /PU 改革/VV 和/CC							
3	1995	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 法制/NN 教育/NN , /PU 增强/VV 全/DT 民/NN 的/DEG 法制/NN 观念/NN 。 /PU 继续/AD 抓紧/VV	社会/NN	治安/NN 综合/JJ 治理/NN 。 /PU 今年/NT 要/VV 采取/VV 更加/AD 强有力/VA 的/DEC 措施/NN , /PU							
4	1995	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 强有力/VA 的/DEC 措施/NN , /PU 加大/VV 打击/VV 犯罪/NN 活动/NN 的/DEC 力度/NN , /PU 使/VV	社会/NN	治安/NN 状况/NN 得到/VV 改善/NN 。 /PU 一/CD 是/VC 下/VV 大/JJ 力气/NN 整顿/VV 和/CC							
5	1995	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 改善/NN 。 /PU 一/CD 是/VC 下/VV 大/JJ 力气/NN 整顿/VV 和/CC 治理/VV 城/NN 乡/NN	社会/NN	治安/NN , /PU 集中/AD 整治/VV 重点/NN 地区/NN 和/CC 群众/NN 反映/NN 强烈/VA 的/DEC 问题/NN							
6	1995	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 犯罪/NN 活动/NN , /PU 维护/VV 社会/NN 经济/NN 秩序/NN 。 /PU 四/CD 是/VC 严格/AD 执行/VV	社会/NN	治安/NN 综合/JJ 治理/NN 的/DEG 目标/NN 管理/NN 和/CC 领导/NN 责任制/NN 。 /PU 为官/VV 一/CD							
7	1990	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 破坏/NN 活动/NN 。 /PU 坚决/AD 打击/VV 和/CC 依法/AD 从重/AD 从快/AD 惩处/VV 严重/AD 危害/VV	社会/NN	治安/NN 的/DEC 犯罪/NN 分子/NN , /PU 严惩/VV 破坏/VV 经济/NN 的/DEC 犯罪/NN 分子/NN 。 /PU							
8	1990	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 开放/JJ 地区/NN , /PU 有/VE 针对性/NN 地/DEV 开展/VV 打击/VV 刑事/NN 犯罪/NN , /PU 整顿/VV	社会/NN	治安/NN 的/DEC 斗争/NN 。 /PU 各/DT 级/M 政府/NN 要/VV 加强/VV 对/P 治安/NN 工作/NN							
9	1990	PRC	PRC - PR	Li Peng	..... 要/VV 动员/VV 和/CC 组织/VV 广大/JJ 群众/NN , /PU 实行/VV 综合/JJ 治理/NN , /PU 强化/VV	社会/NN	治安/NN 。 /PU 司法/NN 行政/NN 机关/NN 要/VV 进一步/AD 作好/VV 劳改/NN 、 /PU 劳教/NN 工作/NN							
10	2004	PRC	PRC - PR	Wen Jiabao	..... 安居乐业/NN , /PU 是/VC 政府/NN 应/VV 尽/VV 的/DEC 责任/NN 。 /PU 要/VV 进一步/AD 落实/VV	社会/NN	治安/NN 综合/JJ 治理/NN 各/DT 项/M 措施/NN , /PU 推进/VV 社会/NN 治安/NN 防控/NN 体系/NN							
					..... 要/VV 进一步/AD 落实/VV 社会/NN 治安/NN 综合/JJ 治理/NN 各/DT 项/M		治安/NN 防控/NN 体系/NN 建设/NN 。 /PU 严厉/AD 打击/VV 黑/JJ 恶/JJ 势力/NN							

METAPHORS OF EDUCATION IN HONG KONG AND CHINA

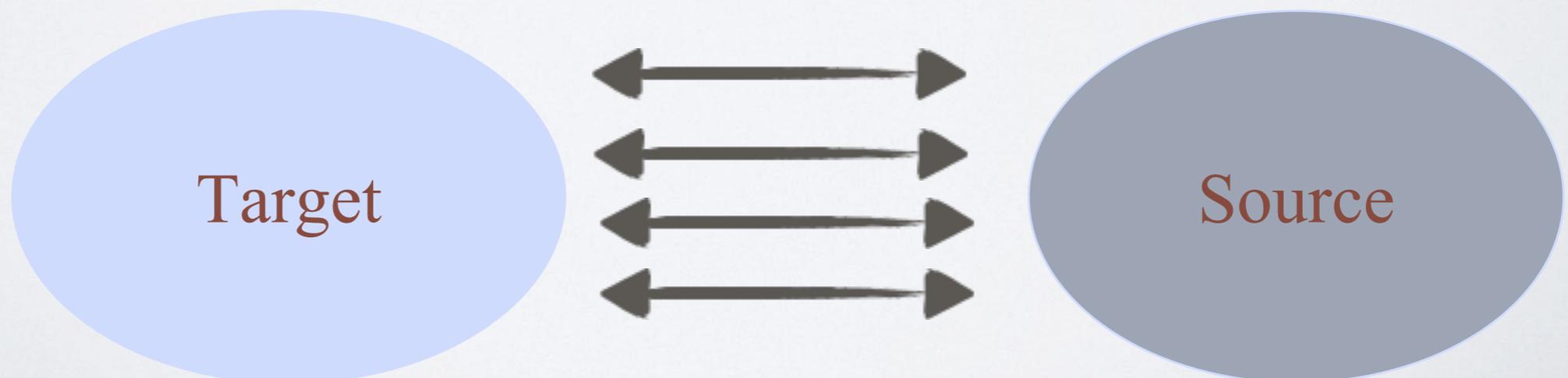
CONCEPTUAL METAPHOR THEORY

More abstract concepts are understood in terms of more concrete concepts

Source domain – concrete concepts

Target domain – abstract concepts

Systematic correspondences between source and target domains



DATA

N	Year	Speaker	Text	Keyword	Text	Sources	M4 KWs
896	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 和/CC 持續/AD 支援/VV 社區/NN 提出/VV 的/DEC 環保/NN 行動/NN 。/PU (/PU 六/CD) /PU	教育/NN	理念/NN 1 5 0 /CD · /PU 教育/NN 經費/NN 佔/VV 政府/NN 整體/JJ 開支/NN 約/AD 五分之一/CD ， /PU		
898	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 進一步/AD 優化/VV 幼兒/NN 教育/NN 的/DEC 意見/NN ， /PU 特別是/AD 在/P 9 /CD 年/M 強迫/JJ	教育/NN	及/CC 1 2 /CD 年/M 免費/JJ 教育/NN 的/DEC 基礎/NN 上/LC ， /PU 推行/VV 1 5 /CD 年/M	BUILDING	基礎
899	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 息兒/NN ， /PU 特別走/AD 在/P 9 /CD 年/M 強迫/JJ 教育/NN 及/CC 1 2 /CD 年/M 免費/JJ	教育/NN	的/DEC 基礎/NN 上/LC ， /PU 推行/VV 1 5 /CD 年/M 免費/JJ 教育/NN 。 /PU 教育局/NR 局長/NN	PRODUCT ; BUILDING	← 免費; 基礎
902	2013	HK - CE	Leung Chun-ying ， /PU 讓/VV 每/DT 位/M 學生/NN 都/AD 有/VE 機會/NN 接受/VV 優質/VA 的/DEC 幼稚園/NN	教育/NN	。 /PU	PRODUCT	優質
905	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 着重/AD 支援/VV 有/VE 特別/JJ 需要/NN 的/DEC 弱勢/JJ 社群/NN ， /PU 同時/AD 致力/VV 推動/VV	教育/NN	、 /PU 就業/NN 和/CC 培訓/NN ， /PU 鼓勵/VV 自力更生/NN ， /PU 加強/VV 晉升/NN 機會/NN 以及/CC	OBJECT	推動
906	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 是/VC 按/P 既有/JJ 政策/NN 優化/VV 相關/JJ 措施/NN ， /PU 確保/VV 教育/NN 質素/NN 。 /PU	教育/NN	規劃/NN 1 5 2 /CD · /PU 政府/NN 會/VV 與/P 教育界/NN 聯手/VV 處理/VV 學童/NN 人口/NN 變化/NN		
907	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 啓德/NR 獨特/VA 的/DEC 航空/NN 、 /PU 航海/NN 及/CC 運輸/NN 背景/NN ， /PU 發展為/VV 兼具/VV	教育/NN	及/CC 娛樂/NN 的/DEC 園地/NN 。 /PU 活化/VV 工廈/NN 8 7 /CD · /PU 活化/VV 工廈/NN 政策/NN		
909	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 中/LC 有/VE 若干/CD 問題/NN 需要/VV 檢討/NN ， /PU 例如/AD 醫療/NN 人手/NN 不足/VA ， /PU	教育/NN	應否/VV 作為/P 產業/NN 看待/VV ， /PU 社會/NN 上/LC 存在/VV 分歧/NN ， /PU 在/P 滿足/VV	ENTERPRISE	產業
910	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 學生/NN 因為/P 經濟/NN 原因/NN 而/MSP 無法/AD 升學/VV 。 /PU 1 5 1 /CD · /PU 我/PN 認為/VV	教育/NN	政策/NN 應/VV 進入/VV 鞏固期/NN ， /PU 不/AD 作/VV 重大/VA 的/DEC 政策/NN 改變/NN ， /PU	BUILDING	鞏固
916	2013	HK - CE	Leung Chun-ying 考試/NN 的/DEC 最高/JJ 等級/NN 的/DEC 對照/JJ 分數/NN ， /PU 比/P 「 /PU 英國/NR 普通/JJ	教育/NN	文憑/NN 高級/JJ 程度/NN 考試/NN 」 /PU 或/CC 「 /PU 國際/NN 文憑/NN 大學/NN 預科/NN 課程/NN		

HONG KONG

PhD FELLOWSHIP SCHEME

2017/18



Hong Kong PhD
Fellowship

Application
Procedure

Living and Studying
in Hong Kong

Participating
Universities

What's
New

Enquiry
and FAQs

Background

Established by the Research Grants Council (RGC) of Hong Kong in 2009, the Hong Kong PhD Fellowship Scheme (HKPFS) aims at attracting the best and brightest students in the world to pursue their PhD studies in Hong Kong's universities.



Fellowship Award



Selection Criteria



Frequently Asked
Questions

RaAM | 12



Metaphor Across Contexts and Domains:
From Description to Application
Hong Kong June 2018



Questions?

SIGNIFICANCE

Significance of this Corpus

The HKBU Corpus of Political Speeches is an important resource for all those interested in the study of political rhetoric. In addition, students, teachers, researchers and linguists may use this Corpus to conduct research on a range of linguistic issues, including research on morphology, semantics, syntax, pragmatics and discourse. The data can be searched for within a particular time period, which will enable analysis of diachronic language change. Furthermore, this Corpus contains both Chinese and English texts in political discourse for the Corpus of Address by Hong Kong Governors (1984-1996) and the Corpus of Policy Address by Hong Kong Chief Executives (1997-2014). Texts from these parallel corpora may be studied in order to identify suitable translation equivalents, which can be of practical use in translation and translation studies. Finally, as this Corpus provides empirical language data, it can serve as a reference for language learning, especially to those who are interested in understanding how politicians structure their speeches to win support from the public.

RESEARCH TEAM

Research Team

Prof. Kathleen AHRENS (Principal Investigator)

Rebekah WONG (Senior Assistant Librarian and Head of the Digital and Multimedia Services Section, Hong Kong Baptist University Library)

Acknowledgements

This Corpus of Political Speeches is one of the major outcomes of the General Research Fund (GRF) research project entitled "Cross-linguistic Variation in Conceptual Metaphors" (HKBU1240014), which also received funding support from the Hong Kong Baptist University (Faculty Research Grant I) (FRG2/11-12/021) and (Faculty Research Grant II) (FRG2/10-11/049). We acknowledge the Hong Kong Research Council (RGC), the Hong Kong Baptist University, Language Centre and the anonymous reviewers for their support. We also thank the Hong Kong Baptist University Library for uploading the corpora and assisting in the design of the website and related search functions.

38,979 views



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.



香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY



語文中心
LANGUAGE CENTRE



香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY
圖書館 LIBRARY